МАОУ Казанская СОШ,

учитель иностранного языка

О.С.Семёнова

**Концептуальное изложение профессионального опыта**

**«Культурологический подход как средство повышения мотивации школьников к изучению иностранного языка»**

Добри день! (украинский) День добже! (польский) Здравейте! (болгарский)

Салам айлийкум! (казахский) Guten Тag! (немецкий) Здравствуйте!

Приветствие на всех этих языках можно услышать в нашей многонациональной Тюменской области. Наша область привлекает инвестиционным климатом не только российских бизнесменов, но и иностранных инвесторов. Поэтому умение общаться на иностранном языке сегодня особенно востребовано.

Не секрет, что качество и результат любой деятельности зависят, прежде всего, от мотивации. Именно мотивация вызывает целенаправленную активность, которая определяет выбор средств и приемов для достижения цели.

Проблема учебной мотивации знакома каждому учителю. Это касается и иностранного языка. До момента его изучения и в самом начале у большинства учащихся высокая мотивация. Им хочется говорить и читать на иностранном языке, декламировать стихи, петь песни, узнавать о других странах. Но в процессе овладения языком отношение учащихся меняется, многие разочаровываются. Ведь этот процесс предполагает период накопления "строительного материала", преодоления разнообразных трудностей, что отодвигает достижение целей, о которых мечталось. В результате пропадает активность, снижается в целом успеваемость, которая, негативно влияет на мотивацию.

 Путём преодоления этих трудностей является - **культурологический подход,** который признаёт приоритет культуры в образовании, воспитании и общественном развитии. Поэтому основной путь усвоения ИЯ может быть отражен в формуле, которую предложил Е.И. Пассов: **культура через язык и язык через культуру** Действительно, иностранный язык – это не просто набор фраз, это огромное культурное наследие целого народа, его история, литература, традиции, его душа. «Язык – это дорожная карта культуры. Он поведает, откуда пришли его люди и куда идут» - писала Рита Мэй Браун. Поэтому важнейшей целью своей деятельности я считаю, погружение детей не только в язык, но и в его культуру. Именно поэтому я использую в своей работе - **культурологический подход**. Нужно отметить что, отношение к аспектам культуры в обучении иностранным языкам менялось: если до 60-х годов XX-го века культура в процессе обучения присутствовала в виде страноведческих знаний об истории и географии страны изучаемого языка, то уже в 70-е годы появляются идеи о том, что овладение смысловым содержанием языка должно происходить вместе с культурой изучаемого языка. Основополагающими для меня являются взгляды Е.М.Верещагина и В.Г. Костомарова, которые предложили рассматривать лингвострановедение в качестве дополнительного языкового аспекта наряду с фонетикой, лексикой и грамматикой (Верещагин Е.М.,Костомаров В.Г., 1980).С 90-х годов разрабатываются методы изучения иностранного языка в рамках социокультурного подхода (Г.Д. Томахин, В.В. Сафонова, В.П. Фурманова,Л.И. Харченкова и др.). Сегодня к культуре относят опыт и нормы, определяющие и регламентирующие человеческую жизнь, отношения людей.

В связи с этим нельзя не учитывать огромных ресурсов иностранного языка как носителя определенной культуры, а именно традиций, обычаев и обрядов, бытовой культуры, повседневного поведения, национальных особенностей мышления, художественной культуры, а также как носителя воспитательного потенциала развития личности, готовой к межкультурной коммуникации. При этом предмет «иностранный язык» не только знакомит с другой культурой, но путем сравнения оттеняет особенности своей национальной культуры, знакомит с общечеловеческими ценностями.

При обучении иноязычной культуре выделяю следующие наиболее **важные задачи:**

**1. Определение минимального объема культурологического материала по определённой теме через анкетирование и тестирование.**

**2.Отбор необходимой лингвострановедческой информации: аутентичные тексты, песни, видео, презентации и т.д.**

**3. Разработка и проведение системы занятий с использованием лингвострановедческих материалов с целью расширения культурологической компетенции, а также формирования стойкой мотивации к изучению иностранного языка.**

1. **Воспитание и развитие личности обучающегося посредством иноязычной культуры в урочной и во внеурочной деятельности.**

С целью коррекции определения уровня начальных знаний, перед введением нового материала я применяю различные тесты. Например, The Background Knowledge, который позволяет не только корректировать содержание обучения, но и эффективно встраивать новую информацию в систему уже имеющихся у школьников знаний. Данная работа отнимает не более 10 минут и является информационной анкетой. Я включаю в нее три вопроса с открытым концом (open-ended questions), предполагающих ответ-объяснение примерно из трех предложений, несколько вопросов, предполагающих краткий ответ (short answer) и 10-15 вопросов, предполагающих множественный выбор (multiple choice). Подобную анкету предлагаю учащимся заполнить и после изучения темы. Сравнение ответов будет служить критерием оценки глубины усвоения пройденного материала.

The Minute Paper (блиц-опрос в конце каждого занятия) позволяет мне оценить качество усвоенного материала, а учащимся систематизировать информацию и еще раз выделить ключевые моменты. Этот вид работы состоит из таких заданий, как: перечислите основные пункты, составьте план, сформулируйте вопросы, на которые были получены ответы, и т.п.

The Muddiest Point – наиболее быстрый вид проверки. Он состоит из одного вопроса – “Что осталось непонятным?” – и предполагает несколько пунктов для выбора учащимся.

Проанализировав содержание учебников по иностранному языку (английский язык – М. З. Биболетова, немецкий язык –И. Л. Бим), я пришла к выводу, что они содержат недостаточно упражнений и заданий, в которых реализуется культурологический подход. Поэтому на уроках мне приходится использовать дополнительный страноведческий и лингвострановедческий материал, который я отбираю по следующим принципам:

* аутентичность используемых материалов;
* информационная насыщенность;
* новизна информации для адресата;
* современность и актуальный историзм;
* учет интересов учащихся, а также увлечений, предпочтений;
* соответствие речевых высказываний литературной норме изучаемого иностранного языка;
* страноведческая и лингвострановедческая значимость материалов;
* отбор и использование учебных материалов в соответствии с уровнями владения иностранным языком обучающихся (с учетом принципа доступности и посильности);
* организация отобранных материалов в соответствии с принципами тематичности и нарастания сложности.

В условиях современной школы носителями страноведческой информации могут быть тексты, содержащие экстралингвистическую информацию, а также входящие в тексты языковые средства на уровне слов, словосочетаний, фразеологизмов, пословиц и поговорок. Поэтому на своих уроках стараюсь больше уделять внимания пословицам, поговоркам, фразеологизмам, делая акценты на различных смыслах, которые вкладывают представители разных культур в одни и те же слова, а также на особенностях употребления той или иной фразы. При этом использую следующие задания:

1) сопоставление иноязычных заимствований: англ. relaxation- релаксация, расслабление, отдых;

2) понимание смысла иноязычных слов и выражений: англ. happy end- счастливый конец;

3) сопоставление языкового явления в русском и иностранном языках: англ.- It’s raining cats and dogs- рус- Дождь льёт как из ведра;

4)выделение структурных элементов в словах иностранного языка: англ.- football состоит из foot- ступня, ball- мяч- рус- футбол;

5) подбор примеров языкового явления, известного учащимся из русского языка, на материале иностранного языка:англ.- hardworking man- рус- трудолюбивый человек

6) моделирование иноязычных особенностей на русском материале:рус- родиться в сорочке- англ.- tо be born with a silver spoon in one' s mouth- досл.- родиться с серебряной ложкой во рту.

7) знакомство с фразеологизмами, имеющими литературное происхождение. Например, из произведений У.Шекспира были заимствованы более ста фразеологизмов, которые широко употребляются в разговорной речи. Один из самых известных: “to be or not to be?” — “быть или не быть».

Такая работа обычно проходит на эмоциональном подъеме. С большим интересом учащиеся выдвигают разнообразные идеи, догадываясь о значении тех или иных выражений. Для закрепления материала на практике учащиеся составляют диалоги. Во время выполнения данного задания особо приветствуется творческий подход, включение пословиц, поговорок и фразеологизмов. При этом выявляются фоновые знания, без которых невозможно серьезное изучение языка и постижение культурных особенностей народа. Появляется необходимость знать особенности речевого поведения представителей другой страны. В манере россиян вести диалог присутствуют категоричность , в то время, как для англичан характерна вежливость (вежливая форма отказа). Например, для выражения несогласия следует употребить непринятое в русском языке “Нет, я не согласен”, а “I’m afraid, I don’t agree”. Или правильное с точки зрения грамматики и употребляемой лексики выражение “What do you want?” не является примером хорошего тона, оно имеет грубый оттенок, лучше употребить “What would you like?” или “Can I help you?”. Таких примеров множество.

Данные задания, основанные на сравнении языков, культуры, истории России и других стран, позволяют учащимся “погрузиться” в культуру страны изучаемого языка, что, в свою очередь, служит импульсом к более глубокому проникновению в собственную культуру.

Использование на уроках газетного материала вызывает естественный интерес учащихся, так как является источником новейшей информации и частью культуры страны изучаемого языка. Через газетную лексику учащиеся понимают особенности стилистики и новые явления в языке. Кроме того, газета помогает школьникам понять современные тенденции в обществе и содержит дискуссионные вопросы, которые помогают организовать обсуждение и развивают навыки успешного общения .

Средства зрительной изобразительной и звуковой наглядности (музыка, песни, видеофрагменты, мультфильмы, и т.д.), которые я использую в качестве сопровождения к информации, содержащейся в текстах, или фона для внеклассных мероприятий также содержат экстралингвистическую информацию. Всё это вызывает большой прилив энтузиазма и представляет собой приятный и, в то же время, стимулирующий подход в изучении культуры иноязычных стран.

Большие возможности представляет международная сеть Интернет. В процессе работы обучающиеся получают актуальную страноведческую информацию, «выходят» в открытый мир, где можно общаться с другими людьми, получать информацию с сайтов ( например [www.dreamenglish.com](http://www.dreamenglish.com), [www.cambridgeenglishonline.com](http://www.cambridgeenglishonline.com/),  [www.rusedu.ru](http://www.rusedu.ru/) ,  [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk/), [www.cambridgeenglishonline.com](http://www.cambridgeenglishonline.com/) , и д.р.) Используя web-сайт Канадской Национальной галерея – [http://national.gallery.ca](http://national.gallery.ca/) я знакомлю учащихся с материалами галереи, которые представлены на английском и французских языках и распределены по разделам: дети, молодежь, преподаватели, исследователи, экспозиции, каналы галереи с видео материалами, план музея и др.

Трудно не согласиться с древней китайской мудростью, которая гласит: «Скажи мне, и я забуду, покажи мне, и я запомню, дай мне действовать самому, и я научусь». В связи с этим я пытаюсь строить свою работу, используя  личностно-ориентированные технологии - метод проектов, интерактивные методы, обучение в сотрудничестве, проблемное обучение, игровые технологии.

**Метод проектов** помогает мне и детям решать интересные, практически значимые и доступные проблемы с учётом особенностей культуры страны изучаемого языка. Не могу не отметить м**етод коллажирования,** который представляет страноведческие реалии в необычной форме, что естественно привлекает внимание учащихся, стимулирует их познавательные интересы и создает положительную мотивацию.

**Методика развития критического мышления**. На уроке при обсуждении проблемных вопросов я применяю **мозговую атаку** - брейнсторминг. Класс делится на две группы. Первая группа - "генераторы идей", они за три минуты предлагают варианты решения обсуждаемой проблемы. Вторая группа "аналитиков" рассматривает все варианты и делает свой вывод о способах решения проблемы.

**Паспортизация ключевых слов.** Этот прием я использую при обучении чтению. На доске записывается ключевое слово или словосочетание, например, "Washington, DC".учащиеся выписывают в первую колонку лексику по теме, во вторую помещают единицы информации, звездочками отмечая лингвострановедческие реалии, в третью колонку вместе со мной вносят словосочетания, встречающиеся в рассматриваемом предложении, абзаце. Позднее такая работа может заполнятся учащимися самостоятельно.

**Методика компаративного анализа Э.И. Талии**. Учащиеся знакомятся с текстом, содержащим информацию о реалиях иноязычной культуры, а затем самостоятельно составляют аналогичный текст, описывающий сходные явления и реалии своей страны. Для большей наглядности лучше записывать текст об отечественной действительности рядом с текстом о реалиях иноязычной культуры: для этого страница делится пополам. Методика компаративного анализа может быть использована в процессе работы над темами: “Sport in Great Britain”, “Music”, “Education” и др.

**Метод работы с текстом лингвострановедческого характера -**  заполнение таблицы, содержащей пять колонок: страна, географическое положение, население, столица и главные города. Данный метод работы помогает учащимся развивать навыки поиска главной, основной идеи текста, понимать его общий смысл, а так же способствует развитию умения кратко излагать содержание. Учащиеся легче пересказывают подобные тексты, имея опору в виде такой таблицы.

Для реализации культурологического подхода необходимо учитывать внутренние

ценностно-мотивационные установки учащихся, поэтому я стремлюсь использовать наиболее привлекательные формы обучения интересные для учащихся. Это нетрадиционные формы организации учебной деятельности:

- урок-экскурсия;

- урок-рождество;

- урок-презентация проектов;

- интегрированный урок;

- урок-день рождения;

- урок-драматизация.

Самым главным я считаю, строить деятельность таким образом, чтобы обучаемые на каждом его этапе ощущали **продвижение к поставленной цели.** Если внутренняя мотивация учащегося постоянно поддерживается и углубляется в процессе обучения, то успех гарантирован и учителю, и ученику. На мой взгляд, это самая непростая задача. И эта задача решается как на уроке, так и вне урока.

Продуктивная организация внеклассной языковой деятельности учащихся играет немаловажную роль и приносит свои плоды. Эту работу я рассматриваю как один из серьезных способов реализации культурологического подхода в обучении иностранному языку Но ценно еще и то, что познание другой культуры осуществляется на основе сравнения, а не противопоставления тех или иных социально-культурных проявлений за границей и в России, что помогает понять и оценить свою собственную культуру и себя как носителя этой культуры.

Каждый год в нашей школе проходит Неделя иностранного языка, в ходе которой школьники могут больше узнать о странах изучаемого языка и проявить свои творческие способности.

В течение многих лет я веду предметные кружки. Мы тесно сотрудничаем с центром немецкой культуры города Ишима, готовим национальные праздники для российских немцев. В конце декабря в нашей школе силами нашего кружка был проведён праздник немецкого Рождества совместно с ТРООРН «Возрождение-Лихт».

Как классный руководитель стараюсь приобщать детей к истории и традициям нашего народа, воспитывать уважение к его культуре.

Любая технология обучения, любой метод эффективны, если они дают позитивный результат. В процессе же их реализации присутствие личности учителя бесспорно, а поэтому каждый привносит в них свое субъективное, авторское начало.

На собственном опыте (с которым можно ознакомиться на сайте [www.mou-ksosh.ru](http://www.mou-ksosh.ru) )я убедилась, что привлечение лингвострановедческих материалов содействует пробуждению познавательной мотивации обучающихся, повышению качества образования с 57% до 68%. Мои ученики ежегодно принимают участие во всероссийской олимпиаде школьников муниципального, а также регионального этапа, в предметных олимпиадах Британский бульдог», «Юниор», «Олимпус», «Золотое руно» и показывают хорошие результаты.

 

Результаты анкетирования учащихся

**«Кто не знает иностранных языков, ничего не знает и о своём собственном», - писал Гете.** Овладение иностранным языком является творческим процессом «открытия» для себя другой страны, других людей, другой культуры и способствует лучшему осознанию своего языка и культуры своего народа.

1. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе.-М.:Просвещение,1988.-223 с.
2. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе.-М.:Просвещение,1991.-287 с.
3. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению ИЯ. – М: Высшая школа, 1991.
4. Пассов Е.И. Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества // ИЯ в школе. – 1987. - № 6
5. Васильева Л.Я. Социокультурное развитие школьников // ИЯ в школе. – 2003. - № 5
6. Верещагин Е.М. Лингвострановедческая теория слова / Е.М. Верещагин. - М.: Русский язык, 1980. - 397 с.
7. Копылова В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка. Москва: Изд-во Дрофа, 2003г. 93с.
8. Уайт Л. Избранное: Наука о культуре. М.: РОССПЭН, 2004.
9. Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М.: РИПОЛ

классик, 2008.

**ПРИЛОЖЕНИЯ**

**Приложение1**

*Анкета 1 на выявление исходного уровня мотивации к изучению английского языка****.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Вопросы |  |  | не |
| да | нет | знаю |
| \* Хотелось бы Вам знать подробнее |  |  |  |
| о странах изучаемого языка |  |  |  |
| \* Интересуют ли Вас традиции анг- |  |  |  |
| логоворящих стран |  |  |  |
| \* Пригодятся ли Вам знания об осо- |  |  |  |
| бенностях и традициях стран изучаемого языка |  |  |  |

о каких темах Выхотели бы больше узнать?

|  |  |
| --- | --- |
| Жизнь сверстников за рубежом. |  |
| Музыкальные течения и известные музыканты и певцы. |  |
| Основные достопримечательности и туристические маршруты. | . |
| Растительный и животный мир США и Великобритании |  |
| Образование за рубежом. |  |
| Национальные праздники стран изучаемого языка. |  |
| Национальные герои стран изучаемого языка. |  |
| Детские и юношеские организации за рубежом |  |

**Приложение 2**

*Тест 1 на выявление общих знаний учащихся о культуре Великобритании.*

Task 1. Match the English idioms with the Russian equivalents:

1. То sugar the рi11.
2. In the dead of night.
3. А storm in а teacup.
4. Out of sight, out of mind.
5. То bе out of hand.
6. Year in, in year out.
7. То bui1d cast1es in the air.

а) Буря в стакане воды. b) Отбиться от рук.

с) Из года в год.

d) Строить воздушные замки. е) С глаз долой, из сердца вон. f) Глубокой ночью.

g) Подсластить пилюлю.

Task 2. Choose the appropriate variant:

1.What country is it about?

The Loch Ness is in:

а)Wales;

b) Scotland;

с) England.

1. Thе capital of England is:
2. а)Cardiff;

b)London;

c)Edinburgh.

3.Thе symbol of England is:

а) the thistle;

b) the daffodil

с) the shamrock;

d) the red rose:

4.What countries does the Great Britain consists of:

1. America;
2. Australia;
3. England;
4. Scotland;
5. Wales;
6. Canada;
7. North Ireland.

5. The word “ loch” means:

1. The sea;
2. The lake;
3. The river.

6.Taxis in London are usually:

1. green;
2. yellow;
3. black.

**Приложение3**

*Анкета 2 на выявление исходного уровня мотивации к изучению английского языка.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | Хотел (а) бы узнать | |
| Лингвострановедческая тематика |  | по мере |  |
|  | с удоволь- | необходи- | только в исклю- |
|  | ствием | мости | чительном случае |
| \* Национальные праздники и традиции стран |  |  |  |
| изучаемого языка; |  |  |  |
| \* Растительный и животный мир Англии, США |  |  |  |
| и других стран; |  |  |  |
| \* Экспедиции и географические открытия в |  |  |  |
| США и Великобритании; |  |  |  |
| \* Виды спорта, которыми увлекаются сверстни- |  |  |  |
| за рубежом; |  |  |  |
| \* Молодежная мода; |  |  |  |
| \* Образование в Англии, США и других стра- |  |  |  |
| нах; |  |  |  |
| \* Повседневная жизнь школьников за рубежом; |  |  |  |
| \* Известные писатели стран изучаемого языка |  |  |  |
| (их биографии и произведения); |  |  |  |
| \* Города стран изучаемого языка; |  |  |  |
| \* Охрана природы в Англии, США и других |  |  |  |
| странах; |  |  |  |
| \* Национальные герои стран изучаемого языка; |  |  |  |
| \* Вопросы веры и религии в Великобритании и |  |  |  |
| США; |  |  |  |
| \* Детские и юношеские организации за рубежом |  |  |  |
| жом; |  |  |  |
| \* История Английского королевства; |  |  |  |
| \* Система государственного управления в Вели- |  |  |  |
| кобритании и США; |  |  |  |
| \* О королевской семье и престолонаследии в Англии |  |  |  |
|  |  |  |  |

*Тест 2 на выявление общих знаний учащихся о культуре Великобритании***.**

Task 1: Match the English idioms with their Russian equivalent

1 То be out of hand.

2 То force an open door.

3 Rainbow hunting

4 Not for love of money

5А storm in а teacup

6 On the run

7 То give somebody а dusting

а) Ломиться в открытую дверь.

b) Погоня за недостижимым.

с) Отбиться от рук

d) На бегу.

е) Ни за какие деньги.

f) Задать кому - либо трёпку.

g) Буря в стакане воды.

Task 2: Choose the appropriate variant:

1.What are the colours of the British flag:

1. Black;
2. White;
3. Blue;
4. Red;
5. Yellow.

2.Which of these cities are in England:

1. New York;
2. London;
3. Oxford;
4. Toronto;
5. Sydney.

3.Which holiday is on 25th December:

1. St. Valentine’s Day;
2. Easter;
3. Christmas.

4. Taxis in London are usually:

1. Green;
2. Black;
3. Yellow.

5.What’s the name of the big river in London:

1. The Don;
2. The Thames;
3. The Danube.
4. 6.Тhе national dress of Scotland is:

а) shirt

b) skirt